



Gebruiksaanweisung

Instruction for use

Instrukcja użytkowania

Инструкция по применению

Instrucțiuni de utilizare

Інструкція для користування

Návod k použití

Návod na použitie

Használati utasítás

Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages																	
LV	EE	BY	MD	BG	SI	ES	AT	NL	FR	DA	PT	IT	SE	FI	NO	TR	GR
PRODUCT NAME:														C			
Schutzkleidung														 SUPPORT.RAWPOL.COM			
Protective clothing																	
Ochranné oděvy																	
Odzież ochronna																	
Ochranný odev																	
Одежда защитная														Védőruha			
Îmbrăcăminte de protecție														Apsauginiai drabužiai			
STANDARDS	EN ISO 13688:2013 EN ISO 12947-2:2016 RS22301:2018 RS22302:2018																

Nur für minimale Risiken - Only for the minimal risks - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolul minim - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforráshá - Tik esant minimalims pavojsams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



tion. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN. In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/ quantity in the carton, STANDARDS – standards, – batch code, – date of manufacture, (REIS) – identification mark of the entity for which the product was manufactured, – brand logo, – refer to the operational manual, – online instruction, – conformity mark, – ukrainian conformity sign, – Great Britain conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explaining signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Wyprodukowano dla: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska. Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włożone do praw brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Standards: EN ISO 13688:2013 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczanie odporności płamych wyjął na ścięcie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018.
Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przewodzących zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.
Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy odbywają one planowane prace związane jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.
Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy złożyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapięcia, należy je zapiąć/zasuwać. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie zamknięcie zapięcia oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapięcia, przetarcia). Jeżeli zaistnieje taki negatywny wpływ, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowią sposoby z kieszonkami na ochraniacze kolana. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:

1. Złożyć ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
2. Jeśli kieszeń posiada zapięcie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
3. W celu wyjścia ochraniacza należy odpiąć zapięcie (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wsunąć go w kieszeń.

Przed zastosowaniem ochraniaczy należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składem produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lakiery, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultacje lekarską.

Rezerwa: Wyrób powstanie w większym rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczególnić na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.
Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczycie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danej rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszczyci z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekcyjnych, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.
Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:
 – Pranie ręczne max 40°C, – Pranie w temp. do 30°C, – Pranie w temp. do 95°C, – Pranie w temp. do 150°C, – Pranie w temp. do 200°C, – Pranie w temp. do 220°C, – Pranie w temp. do 240°C, – Pranie w temp. do 260°C, – Pranie w temp. do 280°C, – Pranie w temp. do 300°C, – Pranie w temp. do 320°C, – Pranie w temp. do 340°C, – Pranie w temp. do 360°C, – Pranie w temp. do 380°C, – Pranie w temp. do 400°C, – Pranie w temp. do 420°C, – Pranie w temp. do 440°C, – Pranie w temp. do 460°C, – Pranie w temp. do 480°C, – Pranie w temp. do 500°C, – Pranie w temp. do 520°C, – Pranie w temp. do 540°C, – Pranie w temp. do 560°C, – Pranie w temp. do 580°C, – Pranie w temp. do 600°C, – Pranie w temp. do 620°C, – Pranie w temp. do 640°C, – Pranie w temp. do 660°C, – Pranie w temp. do 680°C, – Pranie w temp. do 700°C, – Pranie w temp. do 720°C, – Pranie w temp. do 740°C, – Pranie w temp. do 760°C, – Pranie w temp. do 780°C, – Pranie w temp. do 800°C, – Pranie w temp. do 820°C, – Pranie w temp. do 840°C, – Pranie w temp. do 860°C, – Pranie w temp. do 880°C, – Pranie w temp. do 900°C, – Pranie w temp. do 920°C, – Pranie w temp. do 940°C, – Pranie w temp. do 960°C, – Pranie w temp. do 980°C, – Pranie w temp. do 1000°C, – Pranie w temp. do 1020°C, – Pranie w temp. do 1040°C, – Pranie w temp. do 1060°C, – Pranie w temp. do 1080°C, – Pranie w temp. do 1100°C, – Pranie w temp. do 1120°C, – Pranie w temp. do 1140°C, – Pranie w temp. do 1160°C, – Pranie w temp. do 1180°C, – Pranie w temp. do 1200°C, – Pranie w temp. do 1220°C, – Pranie w temp. do 1240°C, – Pranie w temp. do 1260°C, – Pranie w temp. do 1280°C, – Pranie w temp. do 1300°C, – Pranie w temp. do 1320°C, – Pranie w temp. do 1340°C, – Pranie w temp. do 1360°C, – Pranie w temp. do 1380°C, – Pranie w temp. do 1400°C, – Pranie w temp. do 1420°C, – Pranie w temp. do 1440°C, – Pranie w temp. do 1460°C, – Pranie w temp. do 1480°C, – Pranie w temp. do 1500°C, – Pranie w temp. do 1520°C, – Pranie w temp. do 1540°C, – Pranie w temp. do 1560°C, – Pranie w temp. do 1580°C, – Pranie w temp. do 1600°C, – Pranie w temp. do 1620°C, – Pranie w temp. do 1640°C, – Pranie w temp. do 1660°C, – Pranie w temp. do 1680°C, – Pranie w temp. do 1700°C, – Pranie w temp. do 1720°C, – Pranie w temp. do 1740°C, – Pranie w temp. do 1760°C, – Pranie w temp. do 1780°C, – Pranie w temp. do 1800°C, – Pranie w temp. do 1820°C, – Pranie w temp. do 1840°C, – Pranie w temp. do 1860°C, – Pranie w temp. do 1880°C, – Pranie w temp. do 1900°C, – Pranie w temp. do 1920°C, – Pranie w temp. do 1940°C, – Pranie w temp. do 1960°C, – Pranie w temp. do 1980°C, – Pranie w temp. do 2000°C, – Pranie w temp. do 2020°C, – Pranie w temp. do 2040°C, – Pranie w temp. do 2060°C, – Pranie w temp. do 2080°C, – Pranie w temp. do 2100°C, – Pranie w temp. do 2120°C, – Pranie w temp. do 2140°C, – Pranie w temp. do 2160°C, – Pranie w temp. do 2180°C, – Pranie w temp. do 2200°C, – Pranie w temp. do 2220°C, – Pranie w temp. do 2240°C, – Pranie w temp. do 2260°C, – Pranie w temp. do 2280°C, – Pranie w temp. do 2300°C, – Pranie w temp. do 2320°C, – Pranie w temp. do 2340°C, – Pranie w temp. do 2360°C, – Pranie w temp. do 2380°C, – Pranie w temp. do 2400°C, – Pranie w temp. do 2420°C, – Pranie w temp. do 2440°C, – Pranie w temp. do 2460°C, – Pranie w temp. do 2480°C, – Pranie w temp. do 2500°C, – Pranie w temp. do 2520°C, – Pranie w temp. do 2540°C, – Pranie w temp. do 2560°C, – Pranie w temp. do 2580°C, – Pranie w temp. do 2600°C, – Pranie w temp. do 2620°C, – Pranie w temp. do 2640°C, – Pranie w temp. do 2660°C, – Pranie w temp. do 2680°C, – Pranie w temp. do 2700°C, – Pranie w temp. do 2720°C, – Pranie w temp. do 2740°C, – Pranie w temp. do 2760°C, – Pranie w temp. do 2780°C, – Pranie w temp. do 2800°C, – Pranie w temp. do 2820°C, – Pranie w temp. do 2840°C, – Pranie w temp. do 2860°C, – Pranie w temp. do 2880°C, – Pranie w temp. do 2900°C, – Pranie w temp. do 2920°C, – Pranie w temp. do 2940°C, – Pranie w temp. do 2960°C, – Pranie w temp. do 2980°C, – Pranie w temp. do 3000°C, – Pranie w temp. do 3020°C, – Pranie w temp. do 3040°C, – Pranie w temp. do 3060°C, – Pranie w temp. do 3080°C, – Pranie w temp. do 3100°C, – Pranie w temp. do 3120°C, – Pranie w temp. do 3140°C, – Pranie w temp. do 3160°C, – Pranie w temp. do 3180°C, – Pranie w temp. do 3200°C, – Pranie w temp. do 3220°C, – Pranie w temp. do 3240°C, – Pranie w temp. do 3260°C, – Pranie w temp. do 3280°C, – Pranie w temp. do 3300°C, – Pranie w temp. do 3320°C, – Pranie w temp. do 3340°C, – Pranie w temp. do 3360°C, – Pranie w temp. do 3380°C, – Pranie w temp. do 3400°C, – Pranie w temp. do 3420°C, – Pranie w temp. do 3440°C, – Pranie w temp. do 3460°C, – Pranie w temp. do 3480°C, – Pranie w temp. do 3500°C, – Pranie w temp. do 3520°C, – Pranie w temp. do 3540°C, – Pranie w temp. do 3560°C, – Pranie w temp. do 3580°C, – Pranie w temp. do 3600°C, – Pranie w temp. do 3620°C, – Pranie w temp. do 3640°C, – Pranie w temp. do 3660°C, – Pranie w temp. do 3680°C, – Pranie w temp. do 3700°C, – Pranie w temp. do 3720°C, – Pranie w temp. do 3740°C, – Pranie w temp. do 3760°C, – Pranie w temp. do 3780°C, – Pranie w temp. do 3800°C, – Pranie w temp. do 3820°C, – Pranie w temp. do 3840°C, – Pranie w temp. do 3860°C, – Pranie w temp. do 3880°C, – Pranie w temp. do 3900°C, – Pranie w temp. do 3920°C, – Pranie w temp. do 3940°C, – Pranie w temp. do 3960°C, – Pranie w temp. do 3980°C, – Pranie w temp. do 4000°C, – Pranie w temp. do 4020°C, – Pranie w temp. do 4040°C, – Pranie w temp. do 4060°C, – Pranie w temp. do 4080°C, – Pranie w temp. do 4100°C, – Pranie w temp. do 4120°C, – Pranie w temp. do 4140°C, – Pranie w temp. do 4160°C, – Pranie w temp. do 4180°C, – Pranie w temp. do 4200°C, – Pranie w temp. do 4220°C, – Pranie w temp. do 4240°C, – Pranie w temp. do 4260°C, – Pranie w temp. do 4280°C, – Pranie w temp. do 4300°C, – Pranie w temp. do 4320°C, – Pranie w temp. do 4340°C, – Pranie w temp. do 4360°C, – Pranie w temp. do 4380°C, – Pranie w temp. do 4400°C, – Pranie w temp. do 4420°C, – Pranie w temp. do 4440°C, – Pranie w temp. do 4460°C, – Pranie w temp. do 4480°C, – Pranie w temp. do 4500°C, – Pranie w temp. do 4520°C, – Pranie w temp. do 4540°C, – Pranie w temp. do 4560°C, – Pranie w temp. do 4580°C, – Pranie w temp. do 4600°C, – Pranie w temp. do 4620°C, – Pranie w temp. do 4640°C, – Pranie w temp. do 4660°C, – Pranie w temp. do 4680°C, – Pranie w temp. do 4700°C, – Pranie w temp. do 4720°C, – Pranie w temp. do 4740°C, – Pranie w temp. do 4760°C, – Pranie w temp. do 4780°C, – Pranie w temp. do 4800°C, – Pranie w temp. do 4820°C, – Pranie w temp. do 4840°C, – Pranie w temp. do 4860°C, – Pranie w temp. do 4880°C, – Pranie w temp. do 4900°C, – Pranie w temp. do 4920°C, – Pranie w temp. do 4940°C, – Pranie w temp. do 4960°C, – Pranie w temp. do 4980°C, – Pranie w temp. do 5000°C, – Pranie w temp. do 5020°C, – Pranie w temp. do 5040°C, – Pranie w temp. do 5060°C, – Pranie w temp. do 5080°C, – Pranie w temp. do 5100°C, – Pranie w temp. do 5120°C, – Pranie w temp. do 5140°C, – Pranie w temp. do 5160°C, – Pranie w temp. do 5180°C, – Pranie w temp. do 5200°C, – Pranie w temp. do 5220°C, – Pranie w temp. do 5240°C, – Pranie w temp. do 5260°C, – Pranie w temp. do 5280°C, – Pranie w temp. do 5300°C, – Pranie w temp. do 5320°C, – Pranie w temp. do 5340°C, – Pranie w temp. do 5360°C, – Pranie w temp. do 5380°C, – Pranie w temp. do 5

